



VI Congreso

*Alexander Von Humboldt
&
Ibn Batuta*

*Literatura de viaje
desde y hacia
África, Europa, Asia y las Américas*

Del 21 al 24 de noviembre de 2011

África - Marruecos

 **Kénitra** 21-22 de noviembre
 **Rabat** 23- 24 de noviembre



Presentación

VI congreso internacional Humboldt Ibn Batuta Literatura de viaje desde y hacia África, Europa, Asia y las Américas

La Humboldt State University de California organiza, por primera vez en África, su Congreso internacional en colaboración con la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Ibn Tofail de Kenitra, el Instituto de Estudios Hispano-Lusos de la Universidad Mohamed V - Agdal de Rabat y el Instituto de Estudios Africanos de la Universidad Mohamed V - Souissi de Rabat

*El Congreso internacional e interdisciplinario de Humboldt fue creado en homenaje al gran viajero alemán **Alexander Von Humboldt** en la Universidad que lleva su nombre: Humboldt State University de Arcata en California, en el año 2001.*

El Congreso Von Humboldt es itinerante a imagen de aquel que inspiró estos encuentros. Se celebra en distintos países y en diferentes continentes. Es un encuentro intercultural e intercontinental cuyo objetivo es reunir a investigadores, universitarios, historiadores, geógrafos, diplomáticos, escritores, periodistas y grandes especialistas del viaje del mundo entero.

El Congreso celebra este año su sexta edición. Tuvo lugar en Arcata-California, Estados Unido “América del Norte” en 2001, en México dos veces “América Latina” en 2002 y 2005, en China “Asia” en 2006 y en Alemania “Europa” en 2009.

*En los distintos países donde se produjo, el Congreso Humboldt honró a los más grandes viajeros del país de acogida, como así también al mismo viajero **Alexander Von Humboldt**.*

*El VI Congreso se celebra esta vez en el continente africano, en Marruecos, patria de **Ibn Btuta**, uno de los más grandes y antiguos viajeros del mundo. El Congreso tendrá lugar del 21 al 24 de noviembre de 2011 en la Universidad Ibn Tofail de Kenitra y en el Instituto de Estudios Hispano-Lusos de la Universidad Mohamed V Agdal-Rabat y el Instituto de Estudios Africanos de la Universidad Mohamed V Souissi-Rabat.*

*El encuentro **Humboldt & Ibn Batuta** será también una oportunidad para descubrir a otros viajeros africanos, europeos, asiáticos y americanos célebres también a través de sus viajes o de sus obras.*

El homenaje a Von Humboldt e Ibn Batuta y a los demás viajeros del mundo pretende ser una invitación al diálogo de culturas y civilizaciones.

Más de 180 investigadores procedentes de más de treinta países del mundo entero: Marruecos, Estados Unidos, Francia, Bélgica, Alemania, Canadá, México, Argentina, Chile, Colombia, España, Bélgica, Inglaterra, Australia, Georgia, Italia, Siria, Líbano, Egipto, Mauritania, Jordania, Costa de Marfil, Arabia Saudita, Portugal, Irak, Argelia, Al Bahrén, Camerún, Nigeria, Australia, Dubái, Países bajos, participan en esta 6ª edición.

Agradecimientos

*En nombre del comité de organización del VIº congreso Humboldt Ibn Batuta sobre la Literatura de viaje desde y hacia África, Europa, Asia y las Américas agradecemos vivamente a **D^a Valerie Budig-Markin** y **D. Joseph Diémé** profesores en Humboldt State University quienes, en ocasión de un viaje a Marruecos en enero de 2009, presentaron el proyecto al entonces presidente de la Universidad Ibn Tofail, **D. Mohamed Saouri**, quien acogió con gran interés este proyecto intercultural.*

*Luego y gracias a la presidenta del Congreso **Dra. Lilianet Brintrup** y al Director de World Languages de la Universidad de Humboldt State **Dr. Rosamel Benavides-Garb** el sueño se hizo realidad.*

Sin el apoyo y la colaboración de diferentes institutos y organismos, no habiéramos podido recibir un número tan importante de participantes provenientes de distintos países.

Nuestro agradecimiento va a todas aquellas personas e instituciones que han contribuido a la realización de este proyecto:

- *El Presidente de la Universidad Ibn Tofail de Kenitra, **Dr. Abderrahman Tenkoul.***
- *El equipo del Presidente de la Universidad de Humboldt, **Dr. Rollin Richmond.***
- *El Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Ibn Tofail de Kenitra, **Dr. Abdelhanin Belhaj.***

- *El equipo de la Facultad de Arte, Ciencias Sociales y Humanas de Humboldt State University, **Dr. Kenneth Ayoob.***
- *La Directora del Instituto de Estudios Hispano-Lusos de la Universidad Mohammed V – Agdal Rabat, **Dra. Fatiha Benlabbah** y su equipo **Kaoutar El Amri** y **Noham Ben Ayad.***
- *El Director del Instituto de Estudios Africanos de la Universidad Mohammed V – Souissi Rabat, **Dr. Yahia Abou El Farah** y su equipo **Souad Anegay** y **Rachid Benlabbah.***
- *El Jefe de Departamento de World Languages de Humboldt State University, **Dr. Rosamel Benavides-Garb.***
- *El Director del Laboratorio Lenguaje, Creación y Nuevos Medios de la Universidad Ibn Tofail de Kenitra, **Dr. Zhou Gourram.***
- *El Director del Laboratorio de Narratología de la Universidad Hassan II - Casablanca Ben Msik, **Dr. Chouaib Halifi.***
- *El Secretario de World Languages, **Kenna Kay Hyatt** y su asistente **Rachel Brownell.***

Agradecemos también a:

- *D^a **Samira Douider** por su contribución como tesorera y miembro del comité científico .*
- *Profesor **Ivan Almeida** quien aseguró la traducción del español al francés y vice-versa de los documentos para la página Web.*
- *El administrador de la página web quien nos acompañó a lo largo de esta aventura **D. Abdelkrim Alami.***
- *El informático **Mohamed Daoudi** y todo el personal de la Universidad Ibn Tofail, así como a los estudiantes del Master **Lengua francesa y diversidad lingüística** y de la Licenciatura profesional **Mediación cultural.***

ORGANIZADORES

- *Humboldt State University - Arcata - California Estados Unidos*
- *Universidad Ibn Tofail - Facultad de Letras y Ciencias Humanas - Kenitra - Marruecos*
- *Instituto de Estudios Hispano-Lusos - Universidad Mohammed V - Agdal - Rabat - Marruecos*
- *Instituto de Estudios Africanos - Universidad Mohammed V - Souissi - Rabat - Marruecos*
- *Laboratorio Lenguaje, Creación y Nuevos Medias - Kenitra - Marruecos*

COLABORADORES

- *Programa de Cooperación Cultural con Universidades Marroquíes del Ministerio de Cultura - España*
- *Instituto Cervantes de Rabat - Marruecos*
- *Instituto Camões - Portugal*
- *Laboratorio de Narratología - Universidad Hassan II - Casablanca Ben Msik - Marruecos*

COMITÉS

Comité de honor

Dr. Abderrahmane Tenkoul: Presidente de la Universidad Ibn Tofail - Kenitra

Dr. Abdelhanin Belhaj: Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas – Kenitra

Dr. Rollin Richmond: Presidente de Humboldt State University - Arcata- California

Dr. Ayoob Kenneth: Decano de World Languages Humboldt State University - Arcata- California

Dr. Fatiha Benlabbah: Directora del Instituto de Estudios Hispano-Lusos - Universidad Mohamed V -Agdal Rabat

Dr. Yahya Abou El Farah: Director del Instituto de Estudios Africanos - Universidad Mohamed V - Rabat Souissi

Dr. Zour Gourram: Responsable del Laboratorio Lenguaje, Creación y Nuevos Medias - Universidad Ibn Tofail – Kenitra

Comité Científico

Lilianet Brintrup: Humboldt State University - Arcata- California

Sanae Ghouati: Universidad Ibn Tofail - Kenitra

Samira Douider: Universidad Hassan II - Casablanca Ben Msik

Rachid Benlabbah: Instituto de Estudios Africanos - Universidad Mohamed V – Souissi Rabat

Zhour Gourram: Universidad Ibn Tofail - Kenitra

Chouaib Halifi : Universidad Hassan II - Casablanca Ben Msik

Abdelfettah Lahjomri: Universidad Hassan II - Casablanca Ben Msik

Las Funciones

Lilianet Brintrup: Presidenta del *VI congreso Humboldt Ibn Batuta sobre la literatura de viaje*: Humboldt State University
World Languages - Arcata- California

Tél. (707) 826-3123

Email : lib1@humboldt.edu

Sanae Ghouati : Vice-presidenta y Directora del *VI congreso Humboldt Ibn Batuta sobre la literatura de viaje* -
Universidad Ibn Tofail – Kenitra

Departamento de Lengua y Literatura Francesas - Kenitra

Email: gsanae@yahoo.fr

Tél : 212 (0) 5 37 36 31 39 / 212 (0) 6 75 39 98 16

Samira Douider: Tesorera - Universidad Hassan II -
Casablanca Ben Msik

Email: samiradouider@yahoo.fr

Tél : 212 (0) 6 65 34 80 59

Rosamel Benavides Garb: Tesorero - Humboldt State
University – Arcata - California

Email: rsb1@humboldt.edu

Email: Rosamel.Benavides@humboldt.edu

Comunicación

En árabe

Zhour Gourram: Universidad Ibn Tofail - Kenitra
[gourram z@yahoo.fr](mailto:gourram_z@yahoo.fr)

Abdelfettah Lahjomri: Universidad Hassan II - Casablanca
Ben Msik

Email: alahjomri@yahoo.fr

Chouaib Halifi: Universidad Hassan II - Casablanca Ben
Msik

Email: chouaibhalifi@yahoo.fr

■ En inglés

Mourad Mkinsi: Universidad Ibn Tofail – Kenitra

Email: mkinsim@yahoo.co.uk

Kenna Kay Hyatt: Humboldt State University – Arcata - California

Email: Kenna.Kay.Hyatt@humboldt.edu

Rachel Brownell: Humboldt State University- Arcata - California

Email: rmbrownell0918@sbcglobal.net

Elizabeth Pimental: Humboldt State University – Arcata - California

Email: epimentel@mills.edu

■ En francés

Samira Douider: Universidad Hassan II – Casablanca Ben Msik

Email: samiradouider@yahoo.fr

Sanae Ghouati: Departamento de Lengua y Literatura Francesas - Universidad Ibn Tofail – Kenitra

Email: gsanae@yahoo.fr / ghouatisanae@yahoo.fr

■ En español

Lilianet Brintrup: Humboldt State University - World Languages – Arcata - California

Email: lib1@humboldt.edu

Fatiha Benlabbah: Instituto de Estudios Hispano-Lusos de la Universidad Mohamed V – Agdal Rabat

Email: fat2000fat2000@yahoo.fr

Kaoutar El Amri: Instituto de Estudios Hispano-Lusos de la Universidad Mohamed V – Agdal Rabat

Email: kasirinas@hotmail.com

● **Comité de organización**

Lilianet Brintrup: Presidenta del *VI congreso Humboldt Ibn Batuta sobre la literatura de viaje* : Humboldt State University - World Languages – Arcata - California
Tél. (707) 826-3123
Email: lib1@humboldt.edu

Sanae Ghouati: Departamento de Lengua y Literatura Francesas – Universidad Ibn Tofail - Kenitra
gsanae@yahoo.fr
ghouatisanae@yahoo.fr
Tel. 00(212) 5 35 36 31 39 / GSM : 00(212) 6 75 39 98 16

Zohra El Belghiti: Departamento de Lengua y Literatura Francesas - Universidad Ibn Tofail - Kenitra
zohraelb@yahoo.fr

Soraya Sbihi: Departamento de Lengua y Literatura Francesas - Universidad Ibn Tofail - Kenitra
sorayasbihi@menara.ma

Zhour Gourram: Departamento de Lengua y Literatura árabes - Universidad Ibn Tofail - Kenitra
Gourram_z@yahoo.fr

Mourad Mkinsi: Departamento de Lengua y Literatura Inglesas - Universidad Ibn Tofail - Kenitra
mkinsim@yahoo.co.uk

Rizk Khalid: Lengua y Comunicación - Universidad Ibn Tofail - Kenitra
rizki112003@yahoo.fr

Fatiha Benlabbah: Directora del Instituto de Estudios Hispano-Lusos –Universidad Mohammed V - Agdal Rabat
fat2000fat2000@yahoo.fr

Kaoutar El Amri : Responsable de la comunicación para el Instituto de Estudios Hispano-Lusos – Universidad Mohammed V - Agdal Rabat

kasirinas@hotmail.com

Nohma Ben Ayyad

Responsable de la logística – Instituto de Estudios Hispano-Lusos –Universidad Mohammed V - Agdal Rabat

benohma@yahoo.es

Youssef Ouahboun- Universidad Mohamed V - Agdal Rabat

youssef_ouahboun@yahoo.fr

Yahia Abou Elfarah: Director del Instituto de Estudios Africanos - Universidad Mohamed V – Souissi Rabat

abouelfarah@yahoo.fr

Souad Anegay: Responsable de la comunicación para el Instituto de Estudios Africanos- Universidad Mohamed V - Souissi Rabat

Rabat sanegay@yahoo.fr

Rachid Benlabbah: Instituto de Estudios Africanos - Universidad Mohamed V - Souissi Rabat

benlabbah@yahoo.fr

Samira Douider: Universidad Hassan II – Casablanca Ben Msik

Email: samiradouider@yahoo.fr

Chouaib Halifi- Departamento de Lengua y literatura árabes Universidad Hassan II - Casablanca Ben Msik

chouaibhalifi@yahoo.fr

PROGRAMA

LUNES 21 DE NOVIEMBRE

Universidad Ibn Tofail de Kenitra *Facultad de Letras y Ciencias Humanas*

● 8h30-9h30:

Presidencia de la Universidad Ibn Tofail

- Inscripciones
- Stand de libros sobre el viaje y los viajeros - **Librería Kalila Wa Dimna**
- Stand de libros de los participantes
- Stand de las publicaciones universitarias de las Instituciones organizadoras
- Exposición de pintura sobre el viaje Marruecos-India: **Aita Benyaklef**

● 9h30-10h30: Sesión inaugural

Sala de la presidencia

Moderador: Mourad Mkinsi

- *Presidente de la Universidad Ibn Tofail, Dr Tenkoul Abderrahman*
- *Presidente de la Universidad Mohamed V – Souissi, Dr Radouane Mrabet*
- *Embajador del Reino de España, D. Alberto Navarro*
- *Decano de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Kenitra, Dr. Abdelhanin Belhaj*
- *Presidenta del Congreso Humboldt Ibn Batuta- Estados Unidos, Dra. Lilianet Brintrup*

- *Directora del Instituto de Estudios Hispano-Lusos- Universidad Mohamed V- Agdal-Rabat, **Dra. Fatiha Benlabbah***
 - *Director del Instituto de Estudios Africanos - Universidad Mohamed V- Souissi-Rabat, **Dr. Yahya Abou Al Farah***
 - *Para el comité de organización: La Directora del Congreso en Marruecos, **Dra. Sanae Ghouati***
- **10h30-11h30: Recepción oficial en honor de todos los participantes**
 - **11h30-13h00: Sesión plenaria**
Sala de la Presidencia

Conferencia

عالمية ابن بطوطة

Por **Abdelhadi Tazi**

Escritor y diplomático - Marruecos

(Traducción simultánea)

- **13h30-14h30 : Desayuno**
- **14h30-17h00: Sesiones paralelas**

■ **Sesión 1 : Ibn Batuta**

Sala de Conferencias de la Presidencia

*Moderador: **Mohamed Damir** (Universidad Ibn Tofail – Kenitra – Marruecos)*

- **Racha al Khatib** (Jordania): الرحلة إلى المغرب: نواة الدراسات الأندلسية الحديثة

- **Abdelhamid Jamal Al Farrani** (Investigador -Palestina):
صورة الحياة العلمية في بلاد الشام من خلال الرحلات المغربية
- **Fatiha Tayeb** (Universidad Mohamed V – Rabat – Marruecos) : غير أوروبا / أوروبا من خلال رحلة ابن بطوطة
- **Mokhtar Belarbi** (Universidad Moulay Ismaïl – Meknes – Marruecos): *Ibn Batûta l'exote.*
- **Dolores Serrano-Niza** (Universidad de La Laguna – España): *Egipto se convierte en relato. Una Aproximación a los textos desde Ibn Batuta a los viajeros europeos.*

Debate

■ **Sesión 2 : Alexander von Humboldt**

Sala de Conferencias de la Facultad de Letras

Moderador: Dieter Rall (Universidad Nacional Autónoma de México – México)

- **Paul Joseph Nissler** (Universidad de Stantford – Estados Unidos): *Neuroscience meets Post-colonialism(un) translatability and (im)permeability of thought, knowledge, and culture.*
- **Noueddine Bakrim** (Universidad de Strasbourg – Francia): *Alexander von Humboldt informateur et interlocuteur de Wilhelm von Humboldt: les langues américaines et la topique politique et scientifique 'Monde'.*
- **Manuel Méndez Guerrero** (España): *Ruta Cultural Alejandro de Humboldt en Cuba.*

Debate

■ **Sesión 3: Viaje a Marruecos:**

Aula de Seminarios

Moderador: Farida Bouhassoun (Universidad Ibn Tofail-Marruecos)

- **Ben Hammou Oufri** (Universidad Hassan II - Mohammedia - Marruecos): *Un Belge au Maghreb Al Aksa*
- **Abdelmouneim Bounou** (Universidad Mohamed V - Rabat Marruecos): *Voyageurs espagnols, portugais et latino américains dans le Maroc du XIX et XXème siècles.*
- **Karima Ouenzar** (Universidad Hassan II – Mohamedia Marruecos): *Les voyages dans le Maroc antique : fiction ou réalité ?*
- **Driss Hbiza** (Universidad Mohamed V - Rabat –Marruecos): *المغرب بعيون رحالة يهود*
- **Hassan Sadki** (Instituto de Estudios Africanos - Universidad Mohamed V Souissi Rabat - Marruecos): *المغرب بعيون أجنبية نماذج مقارنة من القرن 18 و بداية القرن 20*

Debate

■ **Sesión 4: Viaje e identidad cultural**

Biblioteca 1

Moderadora: Valérie Budig-Markin (Humboldt State University - Estados Unidos)

- **Francis Manzaro** (Universidad Lyon 3 – Francia): *Maghreb) : langues, identités, paysages et production de stéréotypes.*

- **Meriem Boughachiche** (Universidad Mentouri de Constantina – Argelia): *L'Autre et le même: contacts et contrastes dans l'expérience du voyage en Orient.*
- **Mohamed Bernoussi** (Universidad Moulay Ismaïl – Meknes – Marruecos): *Récit de voyage et culinaire de l'Autre.*
- **Abdelmjid Kettioui** (Universidad sidi Mohamed Ben Abdellah – Fez - Marruecos): *Performing Identity in Captivity: The National Unbound in Elizabeth Marsh's The Female Captive.*
- **Hayley Umayan** (Humboldt State University - Estados Unidos): *The Student Researcher's Encounter with the "Other".*

Debate

■ **Sesión 5: Escribir el viaje**

Biblioteca 2

Moderadora: Cristina Parodi (Argentina)

- **Federico Lazarín Miranda (Universidad Autónoma Metropolitana Iztapalapa – México):** *Viajero del aire. Crónicas de los "tours" aéreos de Roberto Fierro Villalobos, 1928-1959.*
- **Andrés Arteaga** (St. Mary's University – Canadá): *Oriente empieza en El Cairo (2002) de Héctor Abad Faciolince: Memoria de Viaje.*
- **Catherine Morgan-Proux** (Universidad de Blaise Pascal 2 – Francia): *« Il faut aller voir ». L'engouement des carnets de voyage aujourd'hui .*
- **Giovanna Montenegro** – Universidad de California-Davis: *Sixteenth-Century Travel Narratives and Maps:*

Textual and Visual Representations of Germans and Huguenots in South America.

- **Stella Maris Scatena Franco**- Universidad Federal de São Paulo- Brasil: *Viajes, viajeros y sus relatos en la historiografía brasileña contemporánea.*

Debate

- **17h00-17h30: Pausa café**
- **17h30-19h00: Sesión plenaria**
Sala de la Presidencia

Conferencia

Alexander Von Humboldt and Prehispanic Codices: the recovery of Mexican Indigenous legacy in the XIX century

Por **Gladis Ilarregui** (Estados Unidos)

(Traducción simultánea)

- **20h00: Cena marroquí**
- **23h00: Vuelta a Rabat en autobús**

MARTES 22 DE NOVIEMBRE

***Universidad Ibn Tofail de Kenitra
Facultad de Letras y Ciencias Humanas***

8h30-9h30:

Sala des conferencias de la Facultad de Letras

- Inscripciones
- Stands de libros - **Kalila Wa Dimna**
- Exposición de las publicaciones de la Facultad de las Instituciones colaboradoras

9h30-12h00: Sesiones paralelas

Sesión 6 – Viaje y construcción del Otro 1

Sala de conferencias de la presidencia

*Moderador: **Abdelfattah Lahjournri** (Université HassanII – Casablanca – Marrueco)*

- **Mouajab Ladwani** (Université KSA - Arabia Saudita):
مرايا الآخر قراءة ثقافية في تجليات ابن فضلان في الحضارة الغربية
- **Abdeali Boutayeb** (Universidad Moulay Ismaïl – Meknes – Marruecos):
الأنا و الآخر في الرحلات المغربية للغرب - الرحلة الإبريزية إلى الديار الإنجليزية نموذجا
- **Amrou Abdelaziz Mounir** (Universidad Hayel - Facultad de Letras - Arabia Saudita):
الرحلة، الالتقاء بالآخر الاتصال والتواصل
- **Kacem Hassan Al Goffa** (Universidad Al Jabal al Gharbi-Azzaouia- Libia):
أهمية الترجمة للرحالة

Debate

■ **Sesión 7: Viaje y construcción del Otro 2**

Sala de conferencias de la Facultad

Moderadora: Zohra El Belghiti (Universidad Ibn Tofail – Kenitra – Marruecos)

- **Aziza Lounis** (Universidad de Argel - Argelia): *Une vision baroque d'Alger d'après l'Odyssée de René Chastelet Desboy (1665). La présentation d'Alger par un voyageur français au XVIIème siècle*
- **Slimane Ait Sidhoum** (Universidad de Montpellier III, Francia): *Le récit de voyage en Algérie au XIXe siècle dans certains journaux et revues de l'époque et la typologie des rédacteurs voyageurs*
- **Saloua El Oufir** (Universidad Mohamed V- Rabat-Marruecos): *Identité et altérité dans les récits de voyage des émissaires chérifiens en Europe de 1699 à 1919*
- **Amina Dahri** (Universidad Hassan II -Mohammedia-Marruecos): *رسائل مغربية من عصر الأنوار ل: خوسي كادالسو*
- **Mohammed Reda Boudchar** (Universidad Abdelmalek Assadi – Tetuán - Marruecos) : *تمثل الآخر: المسلم في الرحلات الأوروبية إلى إسبانيا في نهاية القرن 15*

Debate

■ **Sesión 8- Viaje y teoría del viaje**

Aula de seminarios

Moderadora: Samira Douider (Universidad Hassan II-Casablanca – Marruecos)

- **Lucy Mc Neece** (Universidad de Connecticut - Estados Unidos): *Le voyage à travers des romans de Amin Maalouf: Le Périple de Baldassar et Léon l'Africain.*
- **Matthew Dean** (Humboldt Stat university – Estados Unidos): *The Unintended Itinerary of Miguel de Cervantes.*

- **Abdallah Mdarhri Alaoui** (Universidad Mohamed V-Rabat- Marruecos): *lecture d'un voyage singulier et son sens pour la modernité.*
- **Aicha Abbad** (Universidad Ibn Tofail - Kénitra-Marruecos) : *Voyage de « l'intellectuel » dans les mémoires d'Edouard Said "Out of place".*
- **Hassan Wahbi** (Universidad Ibn Zohr - Agadir-Marruecos): *Territoires du voyage, territoires de la pensée.*
- **Jimia Boutouba** (Universidad Santa Clara - California-Estados Unidos): *De l'exotique au politique*

Debate

■ Sesión 9: Viaje y género 1

Biblioteca 1

Moderadora: Fouzia Rhissassi (Universidad Ibn Tofail-Kenitra – Marruecos)

- **Muriel Augry Merlino** (Francia): *Les Voyageuses francophones au XIX ème siècle dans le pourtour méditerranéen: un exemple spécifique, le voyage en Egypte.*
- **Valérie Budig-Markin** (Hulmboldt State University California - Estados Unidos): *La langue française revient d'Afrique et d'Asie, transformée par deux rebelles : Assia Djebar et Linda Lê.*
- **Emmanuelle Radar** (Universidad Utrecht - Países Bajos): *Un « anticolonialisme genré »? Le cas des voyageuses françaises en Indochine pendant l'entre-deux-guerres.*
- **Carmen Ascanio Sanchez** (Universidad de la laguna – España) : *Feminotopias y Construcción cultural: Viajeras del Siglo XIX en las Islas Canarias*

- **Elisabeth Noubouwo M. Ayuk-Etang** (Universidad de Buea – Camerún): *Human Trafficking: Africa's Dilemma in the Twenty-First Century in Ifoema Chinwuba's Merchants of Flash.*
- **Katie Hunter** (Humboldt State University- Estados Unidos): *A Bold Woman: Ethel Brilliana Tweedie.*

Debate

■ **Sesión 10: Viaje y religión**

Biblioteca 2

Moderadora: **Soraya Sbihi** (Universidad Ibn Tofail- Kenitra – Marruecos)

- **Julie Raich** (Humboldt State University- Estados Unidos): *The Voice of the dispossessed: The Sanctuary Movement in the United States.*
- **Ahmed Manour** (Universidad de Argel 2- Argelia): رحلة "كي دي موباسان" إلى الجزائر وتونس، بحثا عن روحانية الإسلام
- **Abdelati Ezziyani** (Universidad Mohamed V- Rabat – Marruecos): محكي الذات في رحلة الفقيه الحيوني
- **Mohamed El Bouazzaoui** (Universidad Sidi Mohamed Ben Abdellah - Fez- Marruecos): *Un crépuscule d 'Islam d'André Chevrillon*
- **Mehdi Al Ghali** (Universidad Mohamed V- Rabat – Marruecos): الرحلة الحجازية

Debate

■ **Sesión 11: Territorios del viaje y el arte de viajar**

Biblioteca 3

Moderador: Rosamel Benavides-Garb (Universidad de Humboldt-California-Estados Unidos)

- **Cristina Parodi** (Argentina): *Viajeros sin escritura*
- **Martha Ortega Soto** (Universidad Autónoma Metropolitana Iztapalapa – México): *Crónicas de Conquista: El diario de Grigorii Shelijov sobre su viaje a la isla de Kodiak*
- **Luis Alberto de la Garza** (Universidad Nacional Autónoma de México): *El desafío a la cultura WASP en los Estados Unidos: La venganza de Moctezuma?*
- **Silvia Manzini** (Fundación Proyecto al Sur- Buenos Aires- Argentina): *El viaje poético o la invención autobiográfica*
- **Cristian Montes** (Universidad de Chile): *El viaje como violencia: hacia una poética de la crueldad*

Debate

🌍 **12h00-14h00: Almuerzo**

🌍 **14h00-16h00: Sesiones paralelas**

■ **Sesión 12: De un continente al otro 1**

Sala de Conferencias de la Presidencia

Moderador: Horst Nitschack (Universidad de Chile - Chile)



- **Lilianet Brintrup** (Humboldt State University- Estados Unidos): *Emigración de colonos alemanes al sur de Chile : Memoria sobre la colonización en Chile, del viajero científico polaco Ignacio Domeyko. Siglo XIX.*
- **Tânia Beisl et Madalena Cunha Matos** (Portugal): *Same Direction, Inverse Sense. Traveling from Brésil and Discovering Portugal.*
- **Arturo Aguilar Ochoa** (Benemérita Universidad Autónoma de Puebla – Méxicio): *Gaëtan Souchet D’alvimar, viajero aventurero en dos continentes (América Y África).*
- **Sara Luna Delgado** (Humboldt State University- Estados Unidos): *De África a las Américas: un largo camino a la libertad.*
- **Mauricio Gonzáles Esparza** (Universidad Autónoma de Aguascalientes- Argentina): *Los viajes del caudillo. Antonio López de Santa Anna y Caribe.*

Debate

■ **Sesión 13: De un continente al otro 2**

Sala de Conferencias de la Facultad

Moderadora: **Fatiha Benlabbah** (Directora del Instituto de Estudios Hispano-Lusos – Universidad Mohamed V – Agdal Rabat– Marruecos)

- **Abdellatif Ghouirgate** (Nantes – Francia): *Le premier récit de voyage en Amérique*
- **Samira Etouil** (Universidad Ibn Zohr - Agadir- Marruecos): *L’autre dans L’Amérique Latine sous une perspective maghrébine d’Abderrahman BEGGAR*

- **Benjamin Flores Hernández** (Universidad Autónoma de Aguascalientes- México- *Los viajes del caudillo. Antonio López de Santa Anna y el Caribe*)
- **Nicolás González Lemus** (Humboldt state University- California- Estados Unidos): *Viajeros isabelinos en la costa occidental de África*
- **Mario Enrique Lillo Cabezas** (Pontificia Universidad Católica de Chile – Chile): *Los mundos fuera del mundo en El nadador, de Gonzalo Contreras.*

Debate

■ Sesión 14: Imágenes del Otro

Aula de seminarios

Moderadora: Luz Fernández de Alba (Universidad Nacional Autónoma de México –México)

- **María el Pino Santana Quintana** (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España) : *All the loveliness and all the squalor: el Marruecos de Edith Wharton*
- **Tom Gage** (Humboldt State University – Estados Unidos): *Queens Marrying North: Bathing, Baking, and Book*
- **Juan Manuel Romero Gil** (Universidad de Sonora, México): *La visión del inglés R. W. H. Hardy, sobre la Baja California: entre el mito y la realidad (1825-1826)*
- **Begoña Arteta** (Université Autónoma Metropolitana. Azcapotzalco- México): *Luis Malanco. Viaje a Oriente*
- **Robert Cliver** (Humboldt State University- Estados Unidos): *Tremors in the Web of Trade: Complexity, Connectivity and Criticality in the Mid-Eighth Century Eurasian World*

■ **Sesión 15: Aproximaciones teóricas a la literatura de viaje**

Biblioteca 1

Moderadora: Zhour Gourram (Universidad Ibn Tofail – Kenitra – Marruecos)

- **Abdullah Ahmed Al Hammadi** (Universidad del Rey Khaled-Abha – Arabia Saudita): أدب الرحلة وأسئلة النهضة
- **Abderrahim Mouadden** (Universidad Ibn Tofail – Kenitra – Marruecos): الرحلة: المفهوم والجنس الأدب
- **Nora Larhzari** (Universidad Ibn Tofail – Kenitra – Marruecos): الأدب الرحلي والدرس الأدبي المقارن
- **Ismail Noori Rabii** (Universidad Al Ahliya- Al Bahréin): الرحلة، التاريخ والثورة المعرفية

Debate

■ **Sesión 16: Viajeros del mundo**

Biblioteca 2

Moderador: Chouaib Halifi (Universidad Hassan II-Casablanca Ben Msik – Marruecos)

- **Sabry Hafez** (Universidad de Londres – Inglaterra): رحلة الشيخ محمد عياد الطنطاوي إلى البلاد الروسية في القرن 19
- **Hatim Tahaoui** (Universidad Zaqaziq – Egipto): رحلات الفارس الأسير يوهان شيلتبرجر في آسيا و أوروبا 1396-1427
- **Darejan Gadavadze** (Instituto Oriental - Javakhishvili Tbilisi- State University, Georgia): "أخبار بلاد الكُرَج" لماكاريوس البطريّرك الأنطاكيّ كمرجع هامّ عن جورجيا القرن السابع عشر وترجمتها الجورجية من قبل المستشرقة الجورجية د. تينا

Debate

● 16h00-16h30: Pausa

● 16h30-18h00: Sesión plenaria

■ **Sesión 17: Lecturas de escritores viajeros**

Sala de Conferencias de la Presidencia

Animada por **Lilianet Brintrup et Amina Dahri**

- **Ahmed Madini** (Marruecos) : *ذاهباً إلى الشرق، عائدٌ من الغرب، لا فكاك*
- **Erika Wright** (Australia): *On Being American: Confronting National Identity Abroad and at Home.*
- **Chouaib Halifi** (Marruecos) : *الرحلة الطرابلسية : تأويلات مُغرّضة*
- **Reynaldo Lacamara Calaf** (Chile): *Odiseo en el barco ebrio*
- **Ester Abuter Ananías** (Chile): *Amazonía*
- **Dina Salim** (Australia): *ربيع المسافات*.
- **Claudio Vadillo Lòpez** (México): *Viajes a Campeche: gastronomía y campechanidad, el otro México*
- **Joanna Schultz** (Estados Unidos): *Michio Hoshino's Alaska*

● 18h00-18h30: Pausa

● 18h30-20h00: Sesión plenaria

Sala de la presidencia

Conferencia

Voyage, nostalgie et hospitalité

Por Ivan Almeida (Argentina)

● 20h30: Cóctel

● **Vuelta a Rabat en autobús**

MIÉRCOLES 23 DE NOVIEMBRE

Instituto de Estudios Hispano-Lusos Universidad Mohamed V – Agdal Rabat

- **8h30-9h00:**
 - Inscripciones
 - Stands de publicaciones
- **9h00-10h30: Sesión plenaria** en presencia del **Dr. Wail Benjelloun**, Presidente de la Universidad Mohamed V – Agdal Rabat (Marruecos)
Aula Magna

Moderadora: Fatiha Benlabbah (Instituto de Estudios Hispano-Lusos – Universidad Mohamed V – Agdal)

Conferencia

Viaje y escritura

Por **Carolina Depetris** (Argentina)

(Traducción simultánea)

- **10h30-10h40: Pausa café**
- **10h40 à 13h00 : Sesiones paralelas**
- **Sesión 18: Viaje y construcción identitaria del Otro**
Aula Magna

Moderadora: Sanae Ghouati (Universidad Ibn Tofail- Kenitra Marruecos)

- **Claudio Rodríguez Fer** (Universidad Santiago de Compostela – España): *Viajes a la celtitud.*

- **Abdelaziz Amraoui** (Universidad polidisciplinaria de Safi – Marruecos): *Le Maroc de Delacroix ou la représentation de l'Autre*
- **Carmen Ramos Escandón** (CIESAS - Estados Unidos): *Construyendo el otro colonial: la cultura azteca y Marina en los ojos de Concepción Gimeno*
- **Abdellah Romli** (Universidad Ibn Tofail - Kenitra Marruecos) : *Voyager ou lorsque l'Autre est peint avec des mots dans **Un été au Sahara** d'Eugène Fromentin*

Debate

■ **Sesión19: Europeos en África I**

Aula de Seminarios

Moderador: Juan José Lara Ovando (Universidad Autónoma de Querétaro Centro Universitario – México)

- **Berta Raposo** (Universidad de Valencia – España): *Contrastes entre España y Marruecos a finales del siglo XIX. Los viajes de Wilhelm Mohr y Franz Rolef.*
- **Dario di Donfrancesco** (Trieste – Italia): *Las murallas, las puertas y el desierto. Ciudades y paisajes de Marruecos a través de unos reportajes italianos de los siglos XIX y XX*
- **Isabel Gutiérrez Koster** (Universidad de Valencia - España): *Viajeros alemanes entre España y África en la época del turismo de masas*
- **María Ángeles García Collado** (Instituto Cervantes de Tetuán – Marruecos): *Viajeros y arabistas a doble paso: el Marruecos de Joaquín Gatell recorrido por Fernando Valderrama Martínez.*

Debat

■ **Sesión 20: Representación artística de los viajes y el arte de viajar 1**

Biblioteca

Moderador: **David Ravet** (Universidad Paris III- Francia)

- **Adriana Haro-Luviano** (Universidad Nacional Autónoma de México – México): *Paul Klee en Kairouan: La voz de los colores magrebíes en un diario de viaje.*
- **Fatiha Benlabbah** (Instituto de Estudios Hispano-Lusos - Universidad Mohamed V- Agdal Rabat –Marruecos): *Viajar hacia el Otro: Arte y ética según Aurora Bertrana.*
- **Amilcar Torrão Filho** (Pontificia Universidad Católica de São Paulo – Brasil): *Imago Mundi: el arte de viajar como educación de la mirada y revelación del mundo, siglos XVIII y XIX.*
- **María Rosa Toppino** (Italia): *Ritmos y música desde las costas Africanas hacia los mares de América del Sur. Raíces africanas del Tango.*
- **Isabel Hernández** (Universidad Complutense de Madrid – España): *Destino África. El viaje como motivo literario en la nueva literatura suiza.*

Debate

🌍 **13h00-14h30: Almuerzo**

🌍 **14h30-17h00: Sesiones paralelas**

■ **Sesión 21: Europeos en África 2**

Aula Magna

Moderadora: **Carmen Ramos Escandón** (CIESAS - Estados Unidos)

- **Isabel M-R Mendes Drummond Braga** (Universidad de Lisboa- Portugal) : *Voyage et diplomatie: Le voyage du frère Joao de Sousa sur le Maghreb.*
- **Thouraya Ben Saleh** (Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Souss – Marruecos) : *Le voyage vers l’Afrique pour Le Clézio, une quête de soi et de l’autre*
- **Ingrid García-Wistädt** (Universidad de Valencia-España): *Imaginario de una frontera mítica. El viaje al norte de Marruecos del Príncipe Wilhelm zu Löwenstein*
- **Rachida Saidi** (Facultad des Letras y Ciencias Humanas Oujda – Marruecos) : *La poétique des récits de captivité au Maroc à travers la relation de captivité de Maria Ter Meetelen et le roman de Jorges Nancy.*
- **Eckhard Weber** (Universidad de Valencia - España): *África empieza en los Pirineos. La España musulmana en los relatos de viajeros alemanes de los siglos XV y XVI*

Debate

■ **Sesión 22 - Sesión Humboldt 2**

Aula de Seminarios

Moderador: Federico Arbós (Instituto Cervantes de Rabat – Marruecos)

- **Roberison Wittgenstein Dias Silveira** (Brasil): *La Ciencia humboldtiana como una confluencia científica-artístico-filosófica.*
- **Juan José Lara Ovando** (Universidad Autónoma de Querétaro Centre Universitario – México): *Humboldt en el Bajío*

- **Irene Prüfer Leske** (Universidad de Alicante – España): *Los dos científicos Alexander von Humboldt y Emil A. Rossmässler y sus respectivos viajes por España*

Debate

■ **Sesión 23: Representación artística de los viajes y el arte de viajar 2**

Biblioteca

Moderador: **Rachid Benlabbah** (Instituto de Estudios Africanos-Marruecos)

- **Mariana G. Guardani** (Sao-Paulo – Brasil): *Foreign photographers in the city: the field work and image of São Paulo, 1930-60*
- **Mattia Scarpulla** (Universidad de Niza – Francia): *Identifications étrangères. La fuite, la dance et l'écriture comme forme de vie entre Turin et l'ailleurs*
- **Lorena Díaz** (Colombia): *El viaje de Miguel Bernal Jiménez : 1947-1948. Un reflejo musical entre México y España.*
- **David Ravet** (Universidad Paris III – Francia) : *André Gide et Henri Matisse en Afrique du Nord: Deux voyageurs d'exception*
- **Ana Maria Dolores Huerta Jaramillo** (México): *Serpientes cosmogónicas entre América y África. Desde la mirada viajera de Brasseur de Bourbourg*

Debate

● **17h00-17h30: Pausa café**

● **17h30-19h30: Sesión plenaria**

■ Sesión 24- Espíritu de viaje y viaje de los espíritus

*Velada poética y musical, animada por **Kaoutar El Amri** y **Nohma Ben Ayad** (Instituto de Estudios Hispano-Lusos – Universidad Mohamed V Agdal Rabat - Marruecos)*

Con la participación de:

- **Mohammed Bennis** (Marruecos) : *Invitation du port en français, anglais et en arabe.*
- **Mohamed Loakira** : (Marruecos) : *Escapades en roue libre*
- **Claudio Rodríguez Fer** (España) : *Viajes a ti*
- **Luz Fernández de Alba** (México): *Redescubriendo Birmania*
- **Mustapha Kébir Ammi**- Escritor- Francia- *Le Voyageur malgré lui*
- **Adrian Curiel Rivera** (México) : *Bogavante.*
- **Raúl Gonzalo Contreras Loyola** (Chile) : *Eppur si Muove.*
- **Dina Salim (Australia)**: ربيع المسافات.
- **Javier Peñas Navarro** (España): *Viaje y poesía*
- **Ester Abuter Ananías**: (Chile): *Amazonía.*

Con la participación de los músicos

- **Ahmed Khatibi**: Guitarra
- **Rachid Toumi**: Mandolina

🌍 **Libre**

JUEVES 24 DE NOVIEMBRE

*Instituto de Estudios Africanos
Universidad Mohamed V – Souissi Rabat*

8h30-9h00:

- Inscripciones
- Stands de libros
- Exposición de publicaciones

- *Palabra de bienvenida. Dr. Yahya Abou Elfarah,
Director del Instituto de Estudios Africanos*

9h00– 10h00: Sesión plenaria
Sala de conferencias (IURS)

Conferencia

*Représentation de l’Islam dans les récits de
voyage au Maroc de Gabriel Charmes, Pierre Loti
et André Chevrillon*

Por **Abdeljalil Lahjomri** (Marruecos)

10h00: Pausa café

10h00-12h30 Sesiones paralelas

■ **Sesión 25: Viaje y diplomacia**

Sala de reuniones (IEA)

Moderador: El Moussaoui Al Ajlaoui (Instituto de Estudios Africanos-Marruecos)

- **Farid Maadchou** (Oujda-Marruecos): *خصائص الرحلة السفارية المغربية*
- **Abdellah Taoufiki** (Laayoune- Marruecos): *” ذات الترجمان ” وغيابه في المحكيات الرحلية السفارية المغربية إلى أوروبا*
- **Bouchaib Saouri** (Universidad Casablanca Ben Msik-Marruecos): *الوعي التاريخي وتشكيل صورة الغير في الرحلات السفارية المغربية*

Debate

■ **Sesión 26: De un continente al otro: Europa-Africa 1**

Sala de conferencias (IEA)

Moderador: Mourad Mkinsi (Universidad Ibn Tofail-Kenitra-Marruecos)

- **Ute Margaret Saine** (Universidad de California- Estados Unidos): *Hassan Al Wazzan **Leo Africanus**: A Renaissance Man Traveling between Cultures and Religions*
- **Toni Veneri** (Triest - Italia): *Le Discours sur l'Afrique à la Renaissance. L'espace de **Léon l'Africain** face au monde de David Reubeni*

- **Abdelwahed Mabrouh** (Université Chouaïb Doukkali- El Jadida – Marruecos): *Autour de l'Heure du nègre de Georges Simenon*
- **Abdallah Hammouti** (Universidad Mohamed 1^{er}- Oujda- Marruecos): *L'Africain en Europe ou le voyageur se voyant à travers le regard de l'autre.*

Debate

■ **Sesión 27: De un continente al otro: Europa-África 2**

Aula de seminarios (IURS)

Moderadora: Nora Laghzari (Universidad Ibn Tofail- Kenitra- Marruecos)

- **Samira Zaghbib** (Universidad Mentouri- Argelia): الرحالة الأوروبين بعيون اثولوجية
- **Abdelkarim Jaradet** (Universidad Al Bayt- Jordania): افريقيا في عيون الرحالة الفرس في العصر القاجاري
- **Mohamed Jamal** (CFI de Agadir - Imam Al Ghazali – Marruecos): الرحالة الفرنسيون إلى الصحراء و واد نون خلال القرن التاسع عشر ما بين الذاتية والنمطية

Debate

● 12h30-14h00 : Almuerzo

● 14h00-16h30: Sesiones paralelas

■ **Sesión 28- Viajeros alemanes**

Sala de conferencias (IEA)

Moderadra: Sabine Wollbrecht-Kilito (Escritora- Rabat- Marruecos)

- **Dieter Rall** (Universidad Nacional Autónoma de México- México): *Le voyage martial. Récits d'auteurs allemands sur leurs expériences africaines dans la Légion Étrangère*
- **Frédéric Torterat** (Universidad de Nice – Francia) : *Chamisso contemporain d'Humboldt: l'invitation au voyage*
- **Ali Bentaleb** (IRCAM-Rabat - Marruecos) : *Les voyages des allemands au Maroc au XIXème siècle*
- **Horst Nitschack** (Universidad de Chile): *The travel log as a Bildungsroman: Karl von des Steinen's and Theodor- Koch Grünberg's accounts of their Amazon travel*
- **Joachim I. Krueger** (Brown University - Estados Unidos): *News from a German conquistador*

Debate

■ **Sesión 29: Viaje, clima y ciencias**

Sala de reuniones 1 (IURS)

Moderador: Taoufik Allah Afkinich (Université Ibn Tofail-Kénitra)

- **Aweda Emmanuel** (Nigeria): *Impact Of Weather Hazards On Air Travels In Africa*
- **Mary Junqueira** (Sao Paulo- Brasil): *The problem of finding longitude at sea and the charts for navigation produced by the U. S. Exploring Expedition (1838-1842), first United States circumnavigation*

- **Pedro Dorta Antequera** (Universidad de La Laguna-España): *El clima de la región de Canarias según los viajeros y científicos de los siglos XVIII y XIX*
- **Moufida El Bejaoui** (Facultad de Ciencias de la Educación-Rabat-Marruecos) : *Rapport de l'écrivain au savoir dans L'Ile de rance de Bernardin de Saint Pierre.*
- **Fatima Gueddou** (Universidad Ibn Tofail- Kenitra – Marruecos) " الإنسان والبيئة في كتاب: *Voyage d'études au Maroc (1920) par jean Gatte fossé*

Debate

■ Sesión 30: Viaje y espiritualidad

Aula de seminarios (IURS)

Moderadora: **Fatiha Taib** (Universidad Mohemmd V- Rabat-Agdal- Marruecos)

- **Mhammadou Mhamden Amin** (Universidad Nouakchout-Mauritania): الرحلة بين إفريقيا وآسيا (رحلة الحج الموريتانية نموذجاً)
- **Adel Mohamed Zeyad** (Alto Consejo del patrimonio islámico - Egipto): رحلة أبي مروان الباجي إلى مكة وأثرها على الثقافة المغربية الأندلسية في آسيا و أفريقيا 1396 - 1427م
- **Rabia Benouiss** (Universidad Ibn Tofail- Marruecos)- البعد الروحي في رحلة ابن بطوطة
- **Ibrahim al Hajri** (Nador – Marruecos): إفريقيا الوسيطة في رحلات الغرب الإسلامي:مدخل أنثروبولوجي
- **Rachid Benlabbah** (Instituto de Estudios Africanos - Universidad Mohamed V- Rabat- Marruecos). *L'Emigration des prophètes selon le monothéisme .*

Debate

■ **Sesión 31: Emigración y exilio**

Sala de reuniones (IEA)

Moderador: Rosamel Benavides-Garb (Universidad de Humboldt State- California- Estados Unidos)

- **Roselyn Jua** (Universidad de Buea- Camerún): *Gender and exile: immigrant women in Caryl Phillips's selected stories*
- **Joseph Diémé** (Humboldt state University): *Californina- Estados Unidos: Self-Liberation: Leaving the Ghetto Behind in Sa vie entre luxe et humanitaire by Charlotte Seck*
- **Susy Arcos Rebolledo** (Estados Unidos): *Los que se quedan: Emigración México-Estados Unidos*
- **Eunice Ngongkum** (universidad de Yaoundé-Camerún): *Constructing Transnational Identities in Chimamanda N. Adichie's Imitation and The Thing Around your Neck*

Debate

■ **Sesión 32- Sesión Ibn Batuta**

Sala de reuniones (IEA)

Moderadora: Fatima Harrak (Instituto de Estudios Africanos)

- **Manal Najjar** (Universidad Tabbouk-Arabia Saudita): *الخيال في رحلة ابن بطوطة:مقاربة براغماتية جمالية*
- **Rabii Rachidi** (Agadir - Marruecos): *المجتمع السوداني خلال النصف الثاني من القرن الرابع عشر الميلادي من خلال الرحلة البطوطية*

- **Jalal Nadir** (Agadir- Marruecos): المجتمع والدين والسياسة في المجتمع السوداني من خلال الرحلة البطوطية
- **Abdelfettah Ezzine** (Universidad Mohamed V- Rabat Marruecos): *Pour un dictionnaire toponymique à partir du récit de voyage d'Ibn Batouta-*

Debate

19h30- 20h00: Sesión de Clausura

Moderadora: Sanae Ghouati (Vicepresident del VIº Congreso Humboldt Ibn Batouta – Universidad Ibn Tofail – Marruecos)

- Présidente de la Universidad Mohammed V- Rabat-Souissi **Dr. Radouane Lamrabet**
- Presidente de la Universidad de Ibn Tofail –Kénitra **Dr. Abderrahman Tenkoul**
- Director del Instituto de Estudios Africanos **Dr. Yahia Abou El farah**
- *Directora del Instituto de Estudios Hispano-Lusos - Universidad Mohammed V- Agdal-Rabat: **Dra. Fatiha Benlabbah***
- Presidenta del VIº Congresos Humboldt Ibn Batuta-**Dra. Lilianet Brintrup**
- Directora del VIº Congreso Humboldt Ibn Batuta en Marruecos - **Sanae Ghouati**
- Vice-Presidente del VIIº Congreso en Chile- 2012 **Dr. Horst Nitschack**

20h30- Cena de clausura (opcional)